

|

61997J0202

???????? ???? ?????????????? ???? 10?? ???? ?????????? 2000. - Fitzwilliam Executive Search Ltd ???
Bestuur van het Landelijk instituut sociale verzekeringen. - ?????? ??? ??? ??????
????????????????? ??????????: Arrondissementsrechtbank Amsterdam - ??? ?????. - ??????????
????????? ??? ?????????????? ?????????????? - ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? -
????????????????? ?????????????????? ?? ???? ??????? ?????? ??? ?????????? ??????????. - ????????? C-
202/97.

????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? 2000 ?????? I-00883

?????????
?????????
????????? ??? ??????????
????????? ??? ?? ?????????? ??????
?????????????

????????? ??????????

1 ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? - ?????????????? ?????????????? - ??????????????
?? ??????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ??????? ?????? ???? ???? ???? ????
????????????????? ??? ?????????? - ?????????????? ??? ?????????? ??????? ?????????????????? -
????????????????? - ?????????? ??????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??????????
????????? ??????????????????

(???????????????? 1408/71 ??? ??????????????, ?????? 14 § 1, ?????????? ??)

2 ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? - ?????????????? ?????????????? - ??????????????
?? ??????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ??????? ?????? ???? ???? ???? ????
????????????????????? ??? ?????????? - ?????????????????? ? 101 ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??????
??? ?????????? ??????? ?????????????????? - ?????????????????? ?????? ??????? ??? ??????? ??????????????
????????????????? ??? ??????? ??????? ??????? - ????

(???????????????? 1408/71 ??? 574/72 ??? ??????????????, ?????? 11 § 1, ?????????? ??)

???????????

1 T? ?????? 14, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????????????? 1408/71, ??? ????
????????????????????? ?? ??? ?????????????? 2001/83, ?????? ?? ?????????????????? ??? ??? ??????? ????,
????????????????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????????????????, ? ??????
????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ? ?????????????????? ?????????????? ???

????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
??????????? ??? ???????????? ?? ???????????????? ?? ????? ????? ???????????????? ???
????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????
?????????????????, ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ? ?????? ??????, ?? ?????
??? ?????? ?????, ???????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ??????
????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?? ??????
????????? ? ?????????????? ??? ?????????? ??? ? ?????????????? ?????????????????? ??????
????????????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????.

(??, ???????? 21, 29, 33, 40, 45, ??? ???????????? 1-2)

2 ?? ????? 11, ???????????? 1, ?????????? ??, ??? ????????????? 574/72, ????? ??? ??????
????????????? ??? ????????????? 1408/71, ????? ??? ?????????????????? ?? ??? ????????????? 2001/83,
??????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ?? ?????????????????? ? 101 ??? ?????????????? ???
??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??????
??????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ??? ??????????????????
????????????? ??? ?????? ??? ??????????????, ??? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????????
??????????????? ?????????????? ?????????? ?' ??? ?????? ?????, ??? ?????????? ??????????????
????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ? ?? ??? ?????????????? ?????? ??????????????????. ??????,
?? ???????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ???????????? ?????? ??
??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?? ??
??????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ???, ??? ??????????, ???????? ?? ?? ?????????? ???
????????????????????? ??? ?? ??? ?????????????????????? ?????????? ?? ??? ????????????? 1408/71 ???,
?????, ?? ?? ?????? ??? 14, ????????????? 1, ?????????? ??, ? ?????????????? ?? ?????????????????
??????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????? ???,
????????????????, ?? ?????? ??? ?????????? ???.

(??, ????? 59 ??? ????????????? 3)

?????????

???? ???????? C-202/97,

??? ??? ?? ?????????????? ?????? ??? Arrondissementsrechtbank te Amsterdam (???? ?????)
???? ?? ?????????????, ???' ?????????? ??? ?????? 177 ??? ?????????? ?? (??? ?????? 234 ??),
?? ??? ?????? ?????????, ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????????
????????????????? ??????

Fitzwilliam Executive Search Ltd, ?????? ??? ??? ?????????? ?????????? «Fitzwilliam Technical Services (FTS)»,

???

Bestuur van het Landelijk instituut sociale verzekeringen,

"? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ????? ?????????? ??? ?????? 14, ??????????? 1, ?????????? ??, ??? ???????????? (???) 1408/71 ??? ???????????, ??? 14?? ????????? 1971, ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??????????, ?????? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ???????????, ??? ??? ??????? 11, ??????????? 1, ?????????? ??, ??? ???????????? (???) 574/72 ??? ???????????, ??? 21?? ????????? 1972, ????? ??? ?????? ?????????? ??? ???????????? 1408/71, ????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ??? ???????????? (???) 2001/83 ??? ???????????, ??? 2?? ????????? 1983 (?? L 230, ? 6), ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??????????????,

?? ?????????????,

????????????? ??? ????? G. C. Rodr?guez Iglesias, ????????, J. C. Moitinho de Almeida, L. Sev?n ??? R. Schintgen, ?????????? ??????????, P. J. G. Kapteyn, C. Gulmann, J.-P. Puissochet, G. Hirsch (?????????) ??? M. Wathelet, ??????????,

????????? ??????????????: F. G. Jacobs

?????????????: H. A. R?hl, ?????? ????????????? ????????????

????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????:

- ? Fitzwilliam Executive Search Ltd, ?????? ??? ??? ?????????? ?????????? «Fitzwilliam Technical Services (FTS)», ?????????????????? ??? ????? P. C. Vas Nunes ??? G. van der Wal, ?????????????? ??????, ??? ??? R. A. M. Blaakman, ?????????????? ?????????????????? ??? ???????????,

- ?? Bestuur van het Landelijk instituut sociale verzekeringen, ?????????????????? ??? ??? C. R. J. A. M. Brent, manager productcluster Bezwaar en Beroep van de uitvoeringsinstelling GAK Nederland BV,

- ? ??????????? ???????????, ?????????????????? ??? ??? J. G. Lammers, ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????,

- ? ?????????? ???????????, ?????????????????? ??? ??? J. Devadder, ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????,

- ? ??????????? ???????????, ?????????????????? ??? ??? E. R?der, Ministerialrat ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????, ??? C.-D. Quassowski, Regierungsdirektor ??? ?????? ???????????,

- ? ?????????? ???????????, ?????????????????? ??? ??? M. Perrin de Brichambaut, ??????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????, ??? C. Chavance, ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????,

- ? ??????????? ???????????, ?????????????????? ??? ??? A. Buckley, Chief State Solicitor,

- ? ??????????? ??? ?????????? ???????????, ?????????????????? ??? ??? J. E. Collins, Assistant Treasury Solicitor, ?????????????????? ??? ??? M. Hoskins, barrister,

- ? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????????????????? ??? ??? P. J. Kuijper ??? P. Hillenkamp, ?????????? ?????????????,

????????? ?????? ??? ?????? ??????????????

????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ? Fitzwilliam Executive Search Ltd, ?????? ??? ??? ?????????? ?????????? «Fitzwilliam Technical Services (FTS)», ?????????????????? ??? ??? ?????????? P. C. Vas Nunes ??? ??? R. A. M. Blaakman, ?? Bestuur van het Landelijk instituut

sociale verzekeringen, ?????????????? ??? ??? M. F. G. H. Beckers, ?????? ???????????? ??? GAK Nederland BV, ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? M. A. Fierstra, ?????????????? ??? ?????????? «????????????? ??????» ??? ?????????? ?????????????, ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? C.-D. Quassowski, ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? C. Chavance, ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? A. O'Caoimh, SC, ??? ??? E. Barrington, BL, ? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? J. E. Collins, ?????????????????? ??? ??? M. Hoskins, ??? ? ??????????, ?????????????????? ??? ??? P. J. Kuijper, ????? ? ? ?????????????? ??? 24?? ?????????? 1998,

???? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? 28?? ?????????????? 1999,

????????? ??? ??????????

?????????

????????? ??? ??????????

1 ?? ?????????? ??? 22?? ??? 1997, ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? 27 ??? 1997, ?? Arrondissementsrechtbank te Amsterdam ??????, ??????? ??? ?????? 177 ??? ?????????? ?? (??? ?????? 234 ??), ??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????? 14, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????????????? (???) 1408/71 ??? ?????????????, ??? 14?? ?????????? 1971, ??? ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????, ?????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??????????????, ??? ??? ??????? 11, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????????????? (???) 574/72 ??? ??????????????, ??? 21?? ?????????? 1972, ??? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????????????? 1408/71, ??? ? ?????? ?????????????????? ?? ??? ?????????????? (???) 2001/83 ??? ??????????????, ??? 2?? ?????????? 1983 (?? L 230, ? 6, ??? ?????: ?????????????? 1408/71 ??? ?????????????? 574/72), ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????.

2 ?? ?????????????? ????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????? ??? Fitzwilliam Executive Search Ltd, ?????? ??? ??? ?????????? ?????????? «Fitzwilliam Technical Services (FTS)» (??? ?????: FTS), ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? (????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ??????? ?????????????????? ??????????), ??? ??? Bestuur van het Landelijk instituut sociale verzekeringen (??? ?????: LISV) ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ??????, ??? ?????????????? ??? FTS, ?????????????????.

????? ?????? ??? ?????????????? ??????????????

? ?????????????? 1408/71

3 ? ??????? ?? ??? ?????????????? 1408/71, ??? ?????????????????? ?? ?????? 13 ??? 17?, ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????.

4 ?? ?????? 13, ?????????????? 2, ??? ?????????????? ?????? ???????:

«?? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? 14 ?????? 17:

?) ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ??????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ?????? ??? ?? ?????????? ??? ??????? ?????? ??????????

??????, ? ?? ? ??????????? ? ? ??????????? ??? ??? ??????????? ????? ??? ????? ??? ? ???
?????????? ??? ??? ??????? ?????? ????????? ???????.»

5 ?? ????? 14, ??????????? 1, ??? ????? ????????????? ??????????:

«? ??????? ??? ????? 13, ??????????? 2, ??????????? ??, ??????? ?? ??? ??????????? ??? ?????
????????????? ??? ??????? ??????????????:

1) ?) ?? ??????? ??? ????? ????????? ?????????????????? ??? ??????? ????? ????????? ??????? ??
?????????????, ??? ????? ?????????? ?????????? ??? ? ?????? ??? ??????? ??? ??????? ??????
????????? ?????? ????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ???, ?????????????? ?? ??????????
??? ??????????? ??? ??????? ?????????, ??? ??? ??? ??? ? ??????????????? ?????????? ???
?????????? ?????? ??? ?????????????? ????? ??????? ?????? ??? ??? ??? ?????????????????? ??
????????????????? ?????? ??????????, ??? ??????? ?????? ? ?????????? ??????????????»

6 ? ????????? ????? ?????????????????? ?? ????? 13, ?????????? ??, ??? ????????????? 3 ???
????????????, ??? 25?? ????????????? 1958, ??? ??? ??????????? ?????????? ??? ??????????????
????????????? (PB 1958, 30, ? 561), ??? ?????????????????? ?? ??? ??????????? 24/64/??? ???
????????????, ??? 10?? ??????? 1964 (PB 1964, 47, ? 746, ??? ????: ??????????? 3), ?????????
?? ?? ?????, ??? ?????????? ???????????????, «? ?????? ?????????? ?????????????????? ? ?
????????????????? ????? ?????? ? ??????, ??? ?????????? ?? ??????????? ?????????????? ??? ??????
????????? ??????? ?????????????? ????? ?????? ?????? ??????????? ?????????, ?????????? ??? ???
????????????? ????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ????? ??? ???
????????????? ????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????? ?????????? ?? ??? ??
????????????? ?? ?????????????????? ??? ??????? ??? (...)».

? ????????? 128 ??? ?????????????? ??????????

7 ????????? ??? ????? 81, ?????????? ??, ??? ????????????? 1408/71, ? ????????????? ?????????? ???
??? ????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? (??? ????: ??????????????
??????????), ??? ??? ? ?????????? ?????????? ?? ??? ????? IV ??? ?? ??? ? ?????????????? ??? ?????
????????????????? ?? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ???
????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??????????????, ?????, ??? ??? ?????? ?????, ??? ???????
128, ??? 17?? ??????????? 1985, ?????????? ?? ??? ?????????? ??? ????? 14, ????????????? 1,
????????? ??, ??? 14?, ????????????? 1, ??? ????????????? 1408/71 (?? 1986, C 141, ? 6), ???
????? ??? ???? ???? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ? ?????????? ????
????????????????????? ?? ??? ????????? 162, ??? 31?? ??? 1996 (?? L 241, ? 28), ? ?????? ???????
?? ??????? ??????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??????????????????

8 ?????????? ?? ?? ????? 1, ??? ??????????? 128, ?? ??????????? ??? ????? 14, ????????????? 1,
?????????? ??, ??? ????????????? 1408/71 ?????????????????? ??????? ?? «????????????? ??? ??????????
??? ??????????? ?????????? ??????, ? ??????? ?????????????????????? ?? ????? ?? ??????? ??????, ???
????? ? ?????????????? ????? ??? ?????? ??? ? ??????????????? ???, ?? ?????? ?? ?????????????? ?????
??? ??????? ?????? ?????????? ??????? ????? ?? ?????? ?? ??????? ?????? ?????????? ??????? ?? ???
??? (...)

?) ??? ??????????????? ?? ?????????? ??????????? ??????? ??????? ??? ??????????????? ?????? ??? ???
????????????????? ????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ???.

2) ??? ? ?????????? ??? ???? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ????????? ??????, ?????? ??? ?????????? ????????????? ? ?????????????????? ??? ?????? ??????????? ?? ?????? ?????????????? ??????????? ??? ?????????? ??????????????, ??? ??? ????? ?????? ?????????? ??????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?' ????? ?? ??????».

? ??????????? 574/72

9 ? ??????????? 574/72 ??????, ??? ?????? ??? 11, ??????????? 1, ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? «????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????????»:

«? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??????, ? ?????????? ??? ?????? ??????????? ?????????????, ??????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????????»:

2) ?????????? ?????????? ??? ?????????? ? ??? ?????????? ???, ??? ? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? 14, ??????????? 1 (...), ??? ??????????».

10 ?? ?????????????????? ??? ? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ??? ?????????? «????????????????? ??????????????» ? «????????????????? ? 101».

???? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ??????????

11 ??? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????, ? FTS ?????? ??? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ??????????, ??? ???? ?????????? ??? ?? ???? ???? ?????. ??? ? ? ?????????????????? ??? ?? ? ???? ?????????????? ?????????????? - ?????????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ???? ???? ?????????????????? - ?????? ?????????? ??????, ?????????? ??????????. ? ?????????????????? ??? ???? ?????? ?????????????????? ??????????????????, ???' ??????, ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????, ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ?????? ?? ?????? ??????».

12 ? FTS ?????? ??? ???? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ???? ??? ??????????, ?????? ??? ?? ?????????? ?????????, ?????????????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ? ?????????????? ?????????????? ?????????? ???, ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ??????????. ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ??? Delft (???? ??????) ?????????????????? ??? ?????? ??????».

13 ?? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????, ?????????????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ???? ???? ?????. ? FTS ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ? ?????????????????? ?????????? ??? ??????????????, ?????? ??? ?????????? ??? «pay related social insurance», ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ???' ?????? ?????? ?????????????????????? ?????????, ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????????????».

14 ?????????????? ??? ???? ?????????????????? ?????? ??? ???? ??????????????, ?????????? ??? ?? Department of Social Welfare (????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????, ??? ????: DSW) ?????????????????? ? 101 ??? ? 111, ?????????????????? ?????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????».

15 ?????????? ? ?????????????????????? ??? ??? FTS, ??? ???? ?????? ?????????? ?????? 1993 ??? 1996, ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ???? ?' ?,?? ???? ??????????, ??????, ?

j) ??????????? ?? ????? ?? ??????????? ?????, ?? ????? ??? ?????????? ??? ???????????
 ????? ??????????? 19/67 (Van der Vecht) ??? 35/70 (Manpower) ?????????? ?????????? ??????????

???? ????? ?? ?????????????? ?? ????? 14, ?????????? 1, ????????? ??, ?? ??????????
1408/71 ????? "????????? ???? ????? ????????? ?????????";

ii) ?? ?????????? ????????????? ??????????, ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????
?????;

2) ?) ????? ?? ?????????? ?? ?? ??? ????? ?????????????????? ?????? ?????? ??????
????? ??????????????, ??? ?? ?????? ?? ?????? 11, ?????????? 1, ????????? ??, ??
???????????? 574/92, ??? ?????? ?? ?????????? ?' ??? ?????? ?????????, ?????????, ??
???? ?????????, ?? ?? ?????? ?????? ?????? ??????

?) ?? ?????????? ?????????? ?????????,

i) ??? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ???;

ii) ?????? ? ?????????????? ????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ??????
????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????????;

iii) ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?? ?? ?????? ?? ??????????
? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????????;»

??? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??????????

19 ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????, ?? ?????? ????????????? ?????, ???'
?????, ?? ?????, ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? «????????????? ??? ?????
????????? ?????????», ??? ?????????????? ?? ?????? 14, ?????????? 1, ????????? ??, ??
???????????? 1408/71, ??, ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ??
????????????????, ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ? ?????? ?????, ?? ??
????? ?????? ?????, ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??
?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????, ?? ??
?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ???.

20 ???' ?????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ??????????
1408/71, ????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? 14, ?????????, ??? ?????? ?????????? ??
?????????????, ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????, ??
?????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????????
?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ????? ?? ?????? ?????????? ??????, ?? ????? ??
????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ??
?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? (?? ??? ?????????? ?? 3?? ??? 1990, C-
2/89, Kits van Heijningen, ??????? 1990, ? ?-1755, ????? 12· ??? 16?? ?????????????? 1995, C-
425/93, Calle Grenzshop Andresen, ??????? 1995, ? ?-269, ????? 9· ??? 13?? ??????? 1997,
C-131/95, Huijbrechts, ??????? 1997, ? ?-1409, ????? 17, ?? ??? 11?? ??????? 1998, C-
275/96, Kuusijarvi, ??????? 1998, ? ?-3419, ????? 28).

21 ???? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? 5?? ?????????? 1967, 19/67, Van der Vecht (???????? 1965-1968, ? 617), ??? ??? 17?? ?????????? 1970, 35/70, Manpower (???????? 1969-1971, ? 657), ??????? ?? ?? ????? 13, ????????? ??, ??? ??????????? 3, ??? ???? ???? ???? ????????? ???? ???? ???? ??????????????? ?? ??? ?????????? 24/64, ??? ????? ??????????????? ???? ?????????? ??? ??????? 14, ?????????? 1, ????????? ??, ??? ?????????? 1408/71, ? ????????? ?? ??? ????? ????????? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ???? ???? ? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????????? (??? ???? : ??????? ??? ??????? ??????????????), ??? ??? ?????? ??????????? ?? ?? ????? 13, ?????????? 2, ????????? ??, ??? ?????????? 1408/71, ?????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????? ??????, ?????? ?????, ??????????? ?? ??? ?????????????? ?????????????.

22 ???? ?????????????, ?????, ? FTS ??? ?????????? ??? ?????????????, ? ????? ??????????? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ???? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????, ??? ????? ??? ?????? ?? ? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ???????.

23 ? ??????? ??????????? ?????????? ?? ?? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ??????? ? ?? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????, ?? ?????????????? ??? ??????, ??? ????? 16 ??? ?????????????????? ?????????? Manpower, ??? ? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????, ??? ?????????? ?????????????? ?????????????, ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.

??? ??? ?????????? ??? «????????????????? ???? ???? ???? ???? ????»

24 ???????, ?????? ?? ?????????? ???, ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????? ??????????????, ? ?????? ??? ?????????, ??????? ?? ??? ??????? 128, ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??????? ??? ?????????????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ???????, ??? ??? ?????????? ??????? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????????, ?????? ?????????, ??? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ??? ?????????? ?????????????, ?? ?????????? ??? ? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?? ??? ?????????????? (?? ???????, ??? ?????????????????? ?????????? Van der Vecht, ? 617, ??? Manpower, ????? 18 ??? 19).

25 ???, ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ??????? ?? ??????? ?? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ??????, ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????????????? ???' ?????????? ??? ?????? 20 ??? ?????????? ?? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??????.

??? ??? ?????????????????? ???? ???? ??? ?????? ?????????? ?????? ???? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??????????????????

26 ?? ?????????? ??? FTS, ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????, ??? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ???, ??? ??? ?? ??????? ??? ?????????????? 1408/71 ??? ??? ?? ?? ??????? ??? ?????????????? 3, ?????? ?????? ? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????????, ? ?????????????? ??? ?? ??? ??????????????????

?????????? ???? ?????????????? ??????? Manpower. ??? ????? 16 ??? ?? ???? ??????????,
?? ??????????? ??????????? ??? ?? ?????????????? ???? ??????? ??????????? ?? ??????????????
??????, ??????????, ?? ??????? ??? ?????????????????? ????? ?? ??????? ??? ??????? ???????
??? ?????? ?????? ??????????????????.

27 ????????????? ?? ?????????? ?? ? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ???????
Manpower ??????????? ?????????????? ?? ??????, ?????? ?? ?????? ????????? ?????? ????????? ???
???????????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ????? ??????? ??? ????????? ???????
???????????????? ?? ?? ?????? 14, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????????????? 1408/71.

28 ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? 14, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????????????
1408/71 ?????, ??????? ??????, ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ????????? ??????????
????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ?????? ?????? ?????????????????? ??????????????? ??
?????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ??????? ?????? ?????? ??????????????????
??????????, ? ?? ?????? ?????????? ??????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????? ??
????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????????? ???
????????????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????????, ?????????????,
????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? (????????????????????? ?????????? Manpower,
?????? 10).

29 ???? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? 11 ??? ?????????????????????? ??????????
Manpower, ??????????????? ?? ??????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ??????? ?????????
????????? ??????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ???, ???
????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????,
??? ?????????? ??????????????? ??????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??????
?????????????? ??? ??? ??????????? ??????????? ?????????????????????? ??????????? ?????????????? - ??????? ??? ??
????????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????? ??? ??????????????? ?????????? ?????????????? -, ??
?????? 14, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ??????????????? 1408/71 ?????????????? ?????? ??????????????
?? ??????????????????? ?? ?????? ?????? ??????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ??????????????
????????????????? ??? ?????????? ?????????? ???????, ??????? ? ?????????????????? ?????? ?????? ???
????????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ??????????????.

30 ?? ??? ?????????? ?????????????? ??? ? ?????????? ??? ??????? 14, ?????????????? 1, ?????????? ??, ???
????????????????? 1408/71 ?????????????????? ?? ??????????? ??? ??????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????
?????????????????? (??, ??? ?????????? Manpower, ?????? 10) ??? ???, ???? ?????? ??????????, ???
????????????????? ??????????????? ??????????????? ??????????, ???? ??????????? ??? ?? ??????????
????????????????????? ??????????????, ??????? ?? ??????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?????
????????????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????? ???????
?????????????????????.

31 ???? ??????????, ?????????????????? ??? ? ?????????????? ??? ?????? ??????????????, ?????????? ??? ??
????????????? ??? ??????????????? 3, ??? ?????? 16 ??? ?????????????????????? ?????????????? Manpower,
????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????????? 1408/71.

[illegible][illegible]

??? ??? ????????? ??????? ??? ??????? ????????????

[illegible]

35 ? FTS, ? ?????????? ??????????, ? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?
 ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ???
 ?????? ???? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????????????????. ?????????, ? FTS ??? ?
 ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ????? ??????
 ?????????????????????? ?????????? Manpower ??? ??? ?????? ?????????? 128 ???, ??????????????, ?? ???
 ?????????? ??? ?????????? «?????????????» ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? 1, ?????????? ??,
 ??? ?????????????? ??????. ???' ??????, ? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????
 ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????, ??????, ?? ?????? ?? ?????????????? ??? ??????????????????
 «?????????????????????» ?? ?????????? ?????????????????????? ??? ?? ?????? 14, ?????????????? 1, ?????????? ??,
 ?????????????? 1408/71.

36 ? FTS, ?? ??? ?????????????? ??????????? ??? ? ???????? ??????????????, ??????
 ?????, ??? ?? LISV ??? ?????? ?? ??????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??
 ??????????????? ?????????? ??? ? ?????????????????? ?????? ??? ???????? ??????? ??? ?
 ?????????????????? ?? ?????? ?? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??? ??????? ?????? ?????? ???
 ??????? ?????? ?????????????? ?? ??????????????. ????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????? ??????
 ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? - ??? ? ??????? ??????????, ? ???????
 ??? ?????????????????????? ?????? ?????????? ??? ? ??? ???? ?????????? - ??? ?????? ?????????? ??
 ?? ?????????????? ??????, ??? ?????????????????? ?? ??????? 1. ?????????? ??, ??? ?????????????? 128.

37 ???? ????????? ???? , ????????????? ?????? ??? ??????? ????????????????? ????
 ????????? ???? ??? ???? ????????????? ?????? ????????? . ????????? , ???' ????????? ????
 ????????? ???? , ???? ?? ????????????? ????????????? ???? ? ??????? ????????????? ???? ??
 ??????????? ?? ??????????? ?? ??? ??????????? ?? ????????? ???? ?????? ????????????? ?? ??????????? ??
 ?????????????

38 ?? ??????????? ??? ???? ?????, ??? ???????, ??? ?????????? ??? ??? ???????
 ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? LISV. ?? ?????????? ??????????? ?? ???? ??? FTS

???? ??? ????? ???? ? ?????????? ????????? ????????????????? ?????? ?????? ??? ??
????????????? ??? ?????????????? «?????????????????» ?? ?????????????? ?????????????? ??? ???
????????????????? ??? ?????? 14, ?????????????? 1, ?????????? ??, ?????????????? 1408/71 ??????????????
????????? ?? ?? LISV, ?? ?????????????????? ???? ?????????????? ?????????????? ??????????????
????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ???? ???? ???? ???? ?????????????????? ?????? ?? ??????
????????????? ?????? ??? ?? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ???
????????????????????? ???.

39 ???? , ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ? FTS ?????? ?????????????? - ?????????? ?? ?? ??????
1, ?????????? ??, ??? ?????????????? 128 - ??? ?????????????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????
????????????????????, ?? LISV ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????????
??? ??? ?????????????? ???? ??? ?? ???? ?????????? ?????????????????????? ?? ??? ???? ???
????????????????????? ??? ???? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ???? ???? ??????????????
????? ??????????????????

40 ?????????, ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ??? ?????????????? 1408/71 ??? ??? ???
????????????????? ?? ?? ?????? ??? 14, ?????????????? 1, ?????????? ??, ?????? ?????????????? ??? ?????
??? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????? ??? ?????????
????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?
????????????????????? ??? ?? ?????????? ???? ??????????????

41 ???? ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? 13,
????????????? 2, ?????????? ??, ?????????????? 1408/71, ?????????? ?? ??? ?????? ?? ??????????????
?????????????, ???' ?????, ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????
??? ?????? ?????? ??????????????????, ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? 14,
????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?? ???? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??????????????
??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ???? ?????? ?' ???? ?????????? ??????

42 ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????
?????? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ???? ????
?????????????????, ? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????
?????????????????????

43 ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????????, ?????, ? ?????? ??? ?????? ???
????????????????? ??? ??? ?????????????? ???, ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????,
????????????????, ??? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ??? ???? ?????? ?????, ? ?????? ???? ??
????????????????? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????? ???? ?????????????????? ??
????????????????? ?????????????? ?? ???? ?????????, ? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????
????????????? ??? ? ?????????????? ?????????, ?????, ?? ???? ?????????????????? ???, ???, ??????????, ??
????? ?????????? ???, ?????? ??? ? ?????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?? ??????????
????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?
????????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????????????, ?????? ? ?????????? ??? ??????????
??????? ?? ?????????????????? ?? ???? ?????????????????? ??????????????

44 ??????????, ??? ??? ?????????????????????? ?????????? Van der Vecht ?????????? ??? ??? ??????????
????? ??? ?????????????????????? ? ???? ??? ?????????? ??? ??????????????, ??????????????, ??????
????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????
????????? ???? ?????? ?????????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ???
?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??????. ??????????,
?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ??? ?? ??????????????????
????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????????????? ?????? ??????
??? ??????????????????????

45 ???? ????????, ?? ??????? ????? ?? ?????? ?????????? ?????? ? ?????? ? ?????????
?? ?? ??????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ??
????????????????? ??????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ????????? ??????

??? ?? ?????????? ???????????

46 ?? ?? ????????? ?????, ?? ?????? ?????????????? ?????? ??' ?????? ?? ?????? ?? ?? ?? ??
?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ??????????? ?? ?? ?????????? ??
????????? ?????? ?????, ??? ?? ?????? ?? ?????? 11, ??????????? 1, ?????????? ??, ??
????????????? 574/72, ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ????????? ??????

47 ?????????? ??? ?? ?????? ??????????????, ? FTS, ? ?????????? ?????????? ?? ? ??????????
?? ?????????? ?????????? ?????????, ??????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????
??? ?????????????????? ????????? Calle Grenzshop Andresen, ?? ?? ?????????????????? ? 101
????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ??????????????? ?????????? ?? ?? ??????????
?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ??????
?? ?? ???????????.

48 ??? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?? ??????????
?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ? 101. ??????, ?? ?? ?????????? ?? 11??
????????? 1982, 93/81, Knoeller (????????? 1982, ? 951, ????? 9), ?????????? ?? ??
????????????????? ????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? - ????? ?????????????? ?? ?? ??
????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? 14, ?????????????? 1, ?????????? ??,
?? ?????????????? 1408/71 - ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????
?? ?? ?????????????? ?????????? ???????????.

49 ??? ?? ??? ??????????????????, ? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????
????????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ??
????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????????????, ?? ?? ?????????? ?????????? ? ??????????, ??
???? ?? ?????????? ?????????????? ??????????????. ??' ?????? ?? ?????, ?? ????? ?? ?????? ?????? ??
????? ?? ??????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?' ?? ?? ?????? ?????????? ??????????????
?????????????, ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??' ?????????? ?? ?? ?????? ??
????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ???????.

50 ??????, ? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ? 101 ?????????????????? ?? ??????????????
?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ??????????????, ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????????????
?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??
????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ???????????, ???
????????????????? ? ?????????? ?????????????, ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????
?????????

51 ? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????? 5 ?? ??????????
?? (?? ?????? 10 ??), ??????????? ?? ?? ?????????? ?????, ??? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????
?????????????? ??????????????, ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????
????????????????? ?????????????????? ??, ?? ?? ??????, ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????????????????? ?? ?????????????????? ? 101 ??????????

52 ????? ?????? ????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
?????????????????? ?? ???????????????, ?? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??
????? 5 ?? ??????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? -- ?? ??
?????? ?? ?????? 14, ?????????????? 1, ?????????? ??, ?? ?????????????? 1408/71 ?? 11,

59 ?? ???? ??? ??????? ????????? ???? ?? ????? 11, ??????????? 1, ????????? ??, ??? 574/72
 ?????? ?? ??????????? ??? ??? ?????? ??? ?? ??????????????? ??? ??????????? ??? ???
 ??????????? ??? ??? ????????? ?????? ??? ????????? ??????? ??????? ??????????? ????? ??????
 ?????????????? ?????????????? ??? ??????? ??????? ??????, ??????? ?? ?? ????? ??????????????????

????????? ?? ???? ???? ??????????, ??? ???? ?????????? ??? ?????????????
???????????? ?????????? ????????? ?' ??? ?????? ?????, ??? ?????? ??????????
???????????? ?? ????????? ?????? ??? ? ?? ??? ????????????? ?????? ??????????????????. ??????,
?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??????? ??
??? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ?????? ????????????? ?? ?????????????????? ? ??????? ?? ??
?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??, ??? ?????????, ??????? ?? ?? ??????? ??
???????????????????? ?? ?? ??? ????????????????? ?????????? ?? ?????????? 1408/71 ??,
?????, ??? ?? ?????? ?? 14, ?????????? 1, ????????? ??, ? ?????????? ?? ?????????????
?????? ????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ????? ??,
?????????????, ?? ?????? ??? ?????????? ??.

???????? ?? ? ???? ?????? ??????

??? ?? ????????????? ??????

60 ?? ?????? ?? ?????? ????????????? ?? ????????????? ?? ??? ?????, ??? ??????, ??
?????????, ?? ??????, ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??????????, ????? ?? ?
????????, ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????, ?? ??????????????. ?????????? ?? ?
????????????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????
?? ?????????? ??????? ?? ??????? ??????????????, ?' ??? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??
????????????? ??????.

????????????

??? ??? ?????? ??????,

?? ?????????????,

????????? ?? ?? ????????????? ?? ?? ??????? ?? ??????? ?? 22?? ??? 1997 ??
Arrondissementsrechtbank te Amsterdam, ?????????????:

1) T? ????? 14, ?????????? 1, ????????? ??, ?? ????????????? 1408/71 ?? ??????????, ??
14?? ?????? 1971, ??? ?????????? ?? ????????????? ????????????? ?????????? ?????
?????????, ????? ?? ?????????? ?? ?? ??? ?? ?????????????? ??? ?? ??????????????
????? ?? ??????????, ??? ??? ????????????????? ?? ?? ?????????? (???) 2001/83 ??
????????????, ?? 2?? ??????? 1983, ?? ????????????? ????? ?? ?????? ?? ?????????????
????????????????, ?????? ?? ????????????? ?? ?? ?????? ??, ?????????????? ?? ????? ??
????????????? ?? ?? ??????? ?? ?? ?????????????????, ?? ?????????? ??????????
????????????? ?????????? ? ?????? ?????, ?? ??? ?? ?????? ?????, ?????????????? ?? ??????
????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????? ??????? ??????? ?? ?????? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????.

2) ?? ????????????? ????????????? ????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????
?? ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????
????????????? ?????????????????? ?? ??????? ?? ??????? ?????.

3) ?? ????? 11, ?????????? 1, ????????? ??, ?? ????????????? (???) 574/72 ?? ??????????,
?? 21?? ??????? 1972, ??? ?? ?????? ?????????? ?? ????????????? 1408/71, ??? ???
????????????????? ?? ?? ?????????? 2001/83 ?? ????????????? ????? ?? ?????? ??
????????????????? ??????????????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????????
?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????
????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ??

????????????? ?????????? ??? ???????? ??? ?????????????, ??? ?????? ?????????????? ????
????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?' ?????? ???????? ??????, ??? ??????????
????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ???????? ?????? ? ?? ?????? ?????????????? ??????
?????????????????. ???????, ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??????????????
????????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??
????????????????????? ? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ???, ???? ???????????,
?????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?? ?????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ???
????????????? 1408/71 ???, ??????, ?? ?? ?????? ??? 14, ?????????????? 1, ??????????? ??, ? ?????????????
?? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??????????????????????
?????? ???, ?????????????????, ?? ?????????? ?????? ?????????????? ???.